**Texterarbeitung und –umwälzung mit Praxeogrammen (Generisches Lernen)**

Encuentros (Nueva Edición) 2, pág. 36, *Chicas con marcha*

Ein Praxeogramm-Schema visualisiert den Verlauf eines Gesprächs, indem es analysiert, welche Sprechakte (Funktionen, Intentionen) einer jeweiligen Äußerung zugrunde liegen. „Im Fremdsprachenunterricht gehören sie zu den effektivsten Formen der Dialogtechniken. Sie bilden neben sprachlichen und tatsächlichen Handlungen auch mentale Prozesse der Sprachgenerierung einsichtig ab.“ (Vgl. Werner Kieweg: Mit Praxeogrammen Gespräche führen. In: FU Englich, 114/2011, S. 8-11). Die hier vorgestellte Unterrichtssequenz integriert die Arbeit mit einem Praxeogramm-Schema in die Lehrbucharbeit des 2. Lernjahres am Beispiel des o.g. Textes. Dabei wird der Text – gemäß der Textsorte – zunächst als Hörtext präsentiert; für die Analyse liegt er natürlich in schriflicher Form vor. Das Vorgehen ist auf andere dialogische Texte übertragbar.

**Ablauf der Unterrichtssequenz**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Geschulte Teilkompetenzen** | **Aufgaben** | **Materialien** |
| Aktivieren von Hörerwartungen | Die SuS nennen Themen von Streitgesprächen in Familien (evtl. Beginn mit Murmelphase) |  |
| Globalverstehen des Lehrbuchtextes | SuS hören den Text und bestimmen den situativen Kontext;  SuS hören den Text erneut und ordnen die Dialogteile | M1 |
| Detailverstehen | SuS erledigen die Aufgaben im Lehrbuch | Lehrbuch, S. 37 no. 1a+1b  Cuaderno, S. 23 no. 1 |
| Analyse der sprachlichen Funktionen und der entsprechenden Redemittel  (Praxeogramm) | SuS notieren die Redemittel für ein Streitgespräch aus dem Text in einer Tabelle  Abgleich mit der Lösung | M2  M2-L; M4 |
| ggf. Festigung der grammatischen Strukturen (subjuntivo, imperativos negativos) | SuS erledigen Übungen;  Möglichkeit der Differenzierung | Lehrbuch, S. 37 no. 2, 3a+3b, S. 38 no. 4  Cuaderno, S. 23-25, 2a-6 |
| Anwendung (tarea final) | SuS schreiben einen parallelen Dialog unter Verwendung der erarbeiteten Redemittel; sie gleichen den Dialog mit einem anderen Paar ab und verbessern ggf. ihre Texte | M3 |
| Präsentation und Evaluation | SuS führen die Dialoge vor; dabei sollen sie versuchen, möglichst frei zu sprechen. Die Mitschüler beobachten und geben Rückmeldung mittels Karten in 3 Farben. | M4  M5 |

Encuentros 2, 2C, M1

**Chicas con marcha – partes del diálogo y su función**

*Escucha el diálogo*

**Primera audición:**

¿Quiénes hablan?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿Cuál es el tema de la conversación?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿Cómo es su relación? / ¿Cómo se sienten?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿De qué tipo de conversación se trata?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tarea final:**

Vamos a escribir y actuar un diálogo parecido. Estos pasos te ayudarán a conseguirlo:

* Comprender el texto
* Analizar el texto y apuntar las expresiones típicas
* Practicar las expresiones
* Escribir el diálogo y ensayarlo
* Presentar el diálogo ante la clase

**Segunda audición:**

*Marca con números el orden de las partes del diálogo.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | Los dos se reconcilian (versöhnen).  Miriam intenta calmar a su padre (beruhigen) y se burla un poco de él. |
|  | El padre intenta llegar a un acuerdo (ein Abkommen). |
|  | Miriam se disculpa y explica qué quiere hacer. |
|  | Miriam quiere algo y se lo pide a su padre.  El padre quiere saber más. |
|  | El padre se enfada aún más (noch mehr). |
|  | El padre quiere saber más detalles.  Miriam no quiere decírselo y el padre se enfada (wird wütend). |
|  | Al padre no le gusta la idea y él protesta. |

Encuentros 2, 2C, M2

**Chicas con marcha – una discusión entre hija y padre**

**Esquema**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Línea** | **Parte de la conversación / función** | **expresiones típicas** |
| 10 – 15 |  | **Inicio** (Eröffnung) |
| 16 – 24 |  | **La discusión** (Streitgespräch) |
| 25 – 29 |  |
| 30 - 40 |  |
| 41 – 42 |  |
| 43 – 52 |  | **Llegar a un acuerdo, reconciliación** (sich einigen, Versöhnung) |
| 53 – 63 |  |

Encuentros 2, 5C, M2-L

**Chicas con marcha – una discusión entre hija e padre**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Línea** | **Parte de la conversación / función** | **expresiones típicas** |
| 10 – 15 | Miriam quiere algo y se lo pide a su padre.  El padre quiere saber más. | **Inicio (**Eröffnung)  ¿Me puedes..., por favor?  Ya sabes,...  ¿Y eso? |
| 16 – 24 | Al padre no le gusta la idea y él protesta. | **La discusión** (Streitgespräch)  No me vengas con esos cuentos de + Inf.  ¿Qué..................., dime?  No empieces con...  ¡Qué quieres que + subj.!  ¿Para qué...?  ¿Y a ti, qué te importa?  No me trates como...  ¿Has oido?  Pues que (te esperen).  ¡No me grites, por favor! |
| 25 – 29 | El padre quiere saber más detalles.  Miriam no quiere decírselo y el padre se enfada (wird wütend). |
| 30 - 40 | Miriam se disculpa y explica qué quiere hacer. |
| 41 – 42 | El padre se enfada aún más (noch mehr). |
| 43 – 52 | El padre intenta encontrar un acuerdo (ein Abkommen). | **Llegar a un acuerdo, reconciliación** (sich einigen, Versöhnung)  Bueno, lo siento.  Es que, bueno...  Claro que...  Anda,...  Bueno, bueno, hagamos un trato...  Vale, vale,  No te preocupes...  ¿No lo ves?  Ya, ya...  No me digas. |
| 53 – 63 | Los dos se reconcilian (versöhnen).  Miriam intenta calmar a su padre (beruhigen) y se burla un poco de él. |

Encuentros 2, 5C, M3

**Escribid y ensayad vuestro propio diálogo**

*Trabajad en parejas. Elegid una de las situaciones y escribid un diálogo según* ***el esquema*** *(M2). Usad por lo menos 7 de las* ***expresiones típicas****.*

*Ensayad el diálogo con otra pareja. Marcad las expresiones que usan vuestros compañeros. Si es necesario, corregid y perfeccionad vuestro diálogo.*

*Luego actuadlo en clase.*

Situaciones:

Estás estudiando para un examen. Tu hermano/a entra en tu habitación y quiere escribir e-mails en tu ordenador. No es la primera vez.

Vocabulario útil:   
*estar roto, no funcionar, ser privado, ser mío, un programa más rápido, tener cuidado con...*

Tu madre entra en tu habitación porque quiere que vayas al supermecado a comprar algo que necesita. Tú estás sentado en el sofá y estás leyendo un libro tranquilamente.

Vocabulario útil:

*necesitar algo, ayudar en casa, las tareas domésticas*

En el colegio has sacado una mala nota y tu profe quiere hablar con tus padres. Vuelves a casa y se lo cuentas a tu padre. Al principio se enfada mucho, pero luego te quiere ayudar.

Vocabulario útil:

sacar una mala nota, ser perezoso, estudiar mucho, preocuparse por el futuro

Quieres ir de vacaciones con unos amigos y sin padres. Ellos no están de acuerdo.

Vocabulario útil:

*pasar las vaciones en..., hacer cámping, ser peligroso, ser demasiado caro, pasarlo bien, ser aburrido, ser demasiado joven*

**Presentación y evaluación**

*Escuchad atentamente los diálogos de vuestros compañeros y marcad cuáles de las expresiones típicas han usado.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Expresiones típicas** | **1** | **2** | **3** | **4** |
| **Inicio**  ¿Me puedes..., por favor?  Ya sabes,...  ¿Y eso? |  |  |  |  |
| **La discusión**  No me vengas con esos cuentos de + Inf.  ¿Qué..................., dime?  No empieces con...  ¡Qué quieres que + subj.!  ¿Para qué...?  ¿Y a ti, qué te importa?  No me trates como...  ¿Has oido?  Pues que (te esperen).  ¡No me grites, por favor! |  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Llegar a un acuerdo, reconciliación**  Bueno, lo siento.  Es que, bueno...  Claro que...  Anda,...  Bueno, bueno, hagamos un trato...  Vale, vale.  No te preocupes...  ¿No lo ves?  Ya, ya...  No me digas. |  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**Evaluación:**

*Usa las tarjetas para evaluar la presentación:*

verde = muy bien amarillo = regular rojo = mal

* fácil de comprender
* frases correctas
* ideas
* actuación, pronuncianción y entonación
* lenguaje corporal